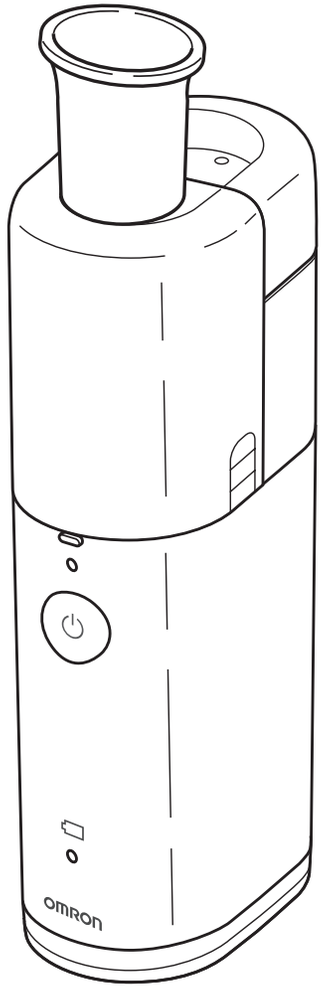
Návod k obsluze

OMRON

MESH NEBULIZER

MicroAIR U100 (NE-U100-E)



• **Čeština**

CZ

⚠ Pouze pro čisté lékové formy:
Nelze použít Vincentku a jiné solné nebo olejové roztoky – riziko poškození inhalátoru.

All for Healthcare

IM-NE-U100-E-CZ-07-04/2022
Datum vydání: 2022-05-31

Obsah

Použití 3
Důležitá bezpečnostní opatření 4
Funkce a výhody 7
Obsah balení OMRON MicroAIR U100 8
Názvy a funkce dílů 9
Před prvním použitím produktu 11
Jak vložit nebo vyměnit baterie 12
Použití síťového adaptéru (volitelný) 13
Sestavení jednotky a naplnění zásobníku na léky 14
Inhalace s přístrojem OMRON MicroAIR U100 17
Čištění jednotky po každé inhalaci 19
Dezinfekce dílů 22
Výměna síťového uzávěru 24
Volitelné zdravotnické příslušenství 24
Řešení potíží 25
Technické údaje 27
Záruka 31

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za nákup rozprašovače OMRON MicroAIR U100 Nebulizer.
Zakoupením rozprašovače MicroAIR U100 jste se rozhodli pro vysoce kvalitní inovativní zařízení.
Během jeho vývoje byl kladen důraz na spolehlivost a jednoduché a pohodlné použití.
Před prvním použitím rozprašovače si pečlivě prostudujte tento návod.
Pokud máte další dotazy k použití rozprašovače, obraťte se na oddělení služeb zákazníkům společnosti OMRON na adrese uvedené na obalu nebo v návodu k použití. Rádi Vám pomůžou.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

Použití

Léčebné použití

Tento přístroj je určen k inhalaci léčiv při léčbě onemocnění dýchací soustavy. Hlavní jednotka, její kryt a volitelný síťový adaptér jsou určeny pro více použití u více pacientů. Ostatní položky jsou určeny pro více použití u jednoho pacienta.

Cílový uživatel

- Zdravotnický odborník s náležitou certifikací, jako např. lékař, sestra a terapeut, nebo zdravotnický personál či pacient pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického odborníka.
- Uživatel musí být rovněž schopen pochopit obecné principy činnosti přístroje MicroAir U100 a porozumět obsahu návodu k použití.

CZ

Pro které pacienty je určen

Tento přístroj nesmí být používán u pacientů, kteří jsou v bezvědomí či nedýchají spontánně.

Prostředí

Tento výrobek je určen k použití ve zdravotnických zařízeních, např. v nemocnicích, na klinikách či v ordinacích, a také v domácnostech.

Doba životnosti

Doba životnosti jednotlivých částí – za předpokladu, že je přístroj používán k nebulizaci léčiva dvakrát denně vždy po dobu 10 minut při pokojové teplotě (23 °C) – je uvedena níže.
Doba životnosti se může lišit v závislosti na prostředí, ve kterém je přístroj používán.
Časté používání přístroje může zkrátit dobu životnosti.

Hlavní jednotka	5 let
Zásobník na léky	1 rok
Síťový uzávěr	1 rok
Náustek	1 rok
Maska (PVC)/(SEBS)	1 rok
Adaptér masky	1 rok

Preventivní bezpečností opatření při použití

Je nutné dodržovat varování a bezpečnostní opatření popsaná v návodu k obsluze.

Důležitá bezpečnostní opatření

■ Tato kapitola obsahuje pokyny, jak bezpečně používat výrobek, jak předcházet zraněním vlastním i jiných osob a jak se vyvarovat škod na majetku.

Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

⚠ Varování: Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nevyhnete.

(Použití)

- Typ, dávku a režim medikace zvolte dle pokynů svého lékaře nebo lékárníka.
- Pokud během používání zaznamenáte alergické reakce nebo jiné potíže, ihned zařízení přestaňte používat a obraťte se na lékaře.
- Přístroj udržujte mimo dosah kojenců a dětí bez dohledu.
- Před použitím odstraňte zbývající léčivo a vždy používejte čerstvé léčivo.
- Tento přístroj nesmí být používán u pacientů, kteří jsou v bezvědomí či nedýchají spontánně.
- Nepoužívejte samotnou vodu za účelem inhalování.
- Nedotýkejte se vibračního prvku, když je zapnuto napájení.
- Nepoužívejte zařízení v místech, kde by mohlo být vystaveno hořlavým plynům.
- Přístroj nepoužívejte a neskladujte ve vlhkém prostředí, např. v koupelně.
- Nenechávejte přístroj nebo jeho části na místech, kde budou vystaveny extrémním teplotám nebo změnám vlhkosti, např. nenechávejte přístroj během teplých či horkých měsíců ve vozidle nebo na místech, kde bude vystaven přímému slunečnímu záření.
- Nepoužívejte v anestetických nebo ventilačních dýchacích okruzích.

(Zdroj energie)

- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým adaptérem.
- Zapojte síťový adaptér do vhodné elektrické zásuvky.
- Nepoužívejte vícenásobnou zásuvku.
- Nikdy nezapojujte a neodpojujte síťový adaptér mokrýma nebo vlhkýma rukama.

Důležitá bezpečnostní opatření

(Čištění a dezinfekce)
- Díly výrobku čistěte a dezinfikujte před prvním použitím výrobku, po delší době nepoužívání a po znečištění dílů.
- Po každém použití vyčistěte díly výrobku, při normálním použití je dezinfikujte jednou týdně.
- Jestliže výrobek používají různé osoby, díly výrobku čistěte a dezinfikujte po každém použití danou osobou.
- Dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku a zajistěte, aby po dezinfekci nezůstaly na výrobku zbytky prostředku.
- Po čištění a dezinfekci nechte díly výrobku před opětovným sestavením vyschnout. Výrobek uložte v čistém prostředí, aby nedošlo k jeho znečištění.
- Hlavní jednotku (až na vibrační prvek a oblast kolem vibračního prvku) ani síťový adaptér neponořujte do vody ani jiné tekutiny.
- Dávejte pozor, abyste na hlavní jednotku a síťový adaptér nevylili vodu ani léky.

CZ

⚠ Upozornění: Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud by se jí nepředešlo, by mohla mít za následek lehké nebo středně závažné poranění nebo hmotnou škodu.

(Použití)
- Je-li tento přístroj používán dítětem či invalidní osobou nebo v jejich blízkosti, musí na ně pozorně dohlížet rodič / poskytovatel zdravotní péče.
- Po sejmutí masky obličej vždy otřete, aby na něm nezůstávaly zbytky léčiv.
- Rozprašované léčivo Vám nesmí vniknout do očí.
- Rozprašovač nepoužívejte, je-li zásobník na léky prázdný.
- Schváleno pouze pro použití u osob.
- Používejte pouze originální a volitelné příslušenství společnosti OMRON určené pro tento přístroj.
- Zásobník na léky naplňujte max. 10 ml léčiva.
- Nevystavujte přístroj silným nárazům, jako např. při upuštění na zem.
- Během používání nezakrývejte hlavní jednotku žádným potahem, ručníkem apod.
- Nerozebírejte hlavní jednotku ani síťový adaptér a nepokoušejte se je opravit.
- Nepokoušejte se čistit síťku vatovou tyčinkou ani špendlíkem...
- Při práci s tímto zařízením se ujistěte, že se ve vzdálenosti do 30 cm nenachází žádný mobilní telefon ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Mohlo by to vést k poklesu výkonu zařízení.
- Příslušenství, jako jsou masky a náustek, jsou určeny pro použití u jednoho pacienta. Nepoužívejte u více pacientů, u každého pacienta použijte samostatné příslušenství.

Důležitá bezpečnostní opatření

(Zdroj energie)

- Používejte pouze originální síťový adaptér.
- Zástrčku napájecího kabelu zastrčte úplně do zásuvky.
- Setřete prach ze zástrčky napájecího kabelu.
- Při manipulaci se síťovým adaptérem se vyvarujte:

Poškození	Zlomení
Neoprávněné manipulace	Násilného ohýbání a tahání
Zkroucení	Smotávání během provozu
Přiskřípnutí	Umísťování pod těžké předměty

- Nepoužívejte prodlužovací kabely. Napájecí kabel zapojte přímo do zásuvky.
- Při odpojování zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky netahejte za kabel. Bezpečně táhněte za zástrčku kabelu.
- Výrobek odpojte od zásuvky, pokud ho nebudete delší dobu používat.
- Po použití a před zahájením čištění vždy od prostředku odpojte napájecí zdroj.
- Staré baterie ihned vyměňte za nové. Obě baterie vyměňte současně.
- Baterie vyjměte, pokud přístroj nebudete používat po dobu 3 měsíců nebo déle.
- Nepoužívejte různé typy baterií dohromady.
- Nepoužívejte dohromady staré a nové baterie.
- Nepoužívejte lithiové baterie.

(Čištění a dezinfekce)

- K vyvařování nebo vysoušení dílů nepoužívejte mikrovlnnou troubu.
- K vysoušení dílů nepoužívejte vysoušeč vlasů.
- K mytí nebo vysoušení dílů nepoužívejte myčku nádobí.
- Nikdy neponechávejte čisticí roztok v součástech inhalátoru. Po dezinfekci opláchněte díly rozprašovače čistou vodou z kohoutku.
- Zařízení a součásti skladujte na čistém a bezpečném místě.

Všeobecná bezpečnostní opatření

- Výrobek používejte jen k inhalaci, k žádnému jinému účelu.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzen ani ředidlo.

Funkce a výhody

V přístroji MicroAIR U100 se vytváří aerosol protlačením tekutého léčiva přes jemné otvory v síťce ze slitiny kovů. To zajišťuje titanový vibrační prvek oscilující s vysokou frekvencí.

Skutečně přenosná velikost vhodná i do kapsy
Zařízení se vejde do jakékoli kabelky nebo kufříku. Na dvě baterie AA/LR6 je zařízení schopno fungovat až 4 hodiny, Vaše léky jsou tudíž vždy na dosah, kamkoli se vydáte.

Inhalace je možná pod různými úhly
Zařízení umožňuje inhalaci pod různými úhly se stabilní nebulizací. Z toho důvodu lze zařízení používat i v posteli nebo u dítěte na rukou pečovatele.

Tichý provoz
Tichý provoz zařízení umožňuje diskrétní použití.
Absence hlasitých zvuků umožňuje použití léčby i u spícího dítěte.

Jednoduché ovládání jedním tlačítkem

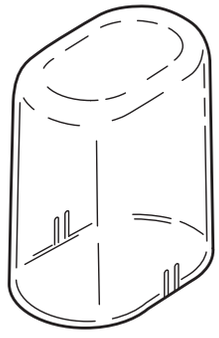
Kompatibilita se širokým spektrem léků

Jednoduché sestavení, jednoduchá příprava

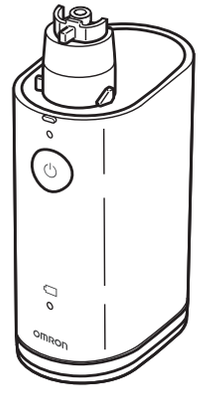
Obsah balení OMRON MicroAIR U100

Balení obsahuje následující položky:

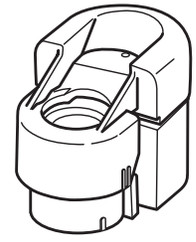
Kryt hlavní jednotky



Hlavní jednotka*



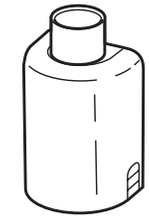
Zásobník na léky*



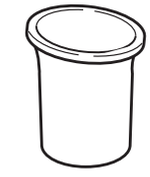
Síťový uzávěr*



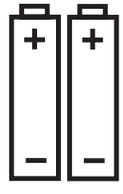
Adaptér masky*



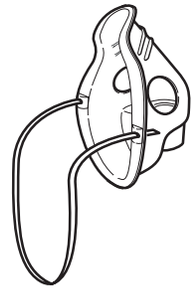
Náustek*



Baterie (2 × AA/LR6)



Dětská maska (PVC)*



Maska pro dospělé (PVC)*

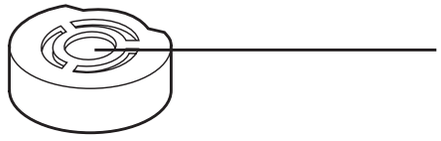


- Měkké pouzdro
- Návod k obsluze
- Krátký průvodce nastavením

* Tyto díly splňují normu EN ISO 27427:2019

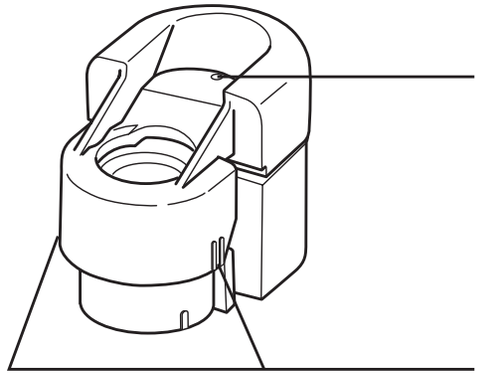
Názvy a funkce dílů

Síťový uzávěr
Obsahuje síťku z kovové slitiny sloužící k nebulizaci.



Síťka
Nebulizované léčivo vychází přes velmi malé póry.

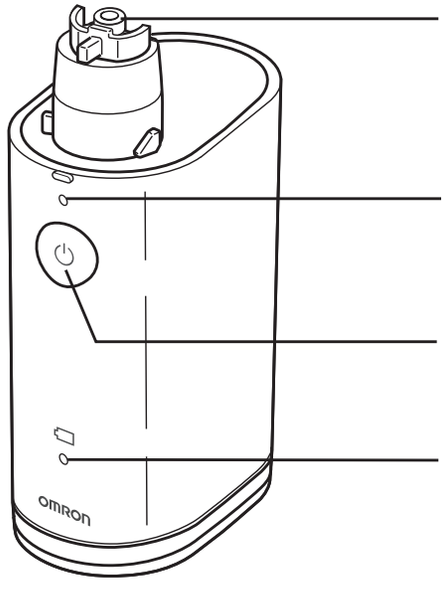
Zásobník na léky



Otvor na vzduch
Stabilizuje nebulizaci.

Tlačítko k uvolnění víka zásobníku na léky
Zásobník na léky lze otevřít stisknutím tlačítek na obou stranách.

Hlavní jednotka



Vibrační prvek
Špička vibračního prvku osciluje s vysokou frekvencí a protlačuje léčivo přes póry v síťce.

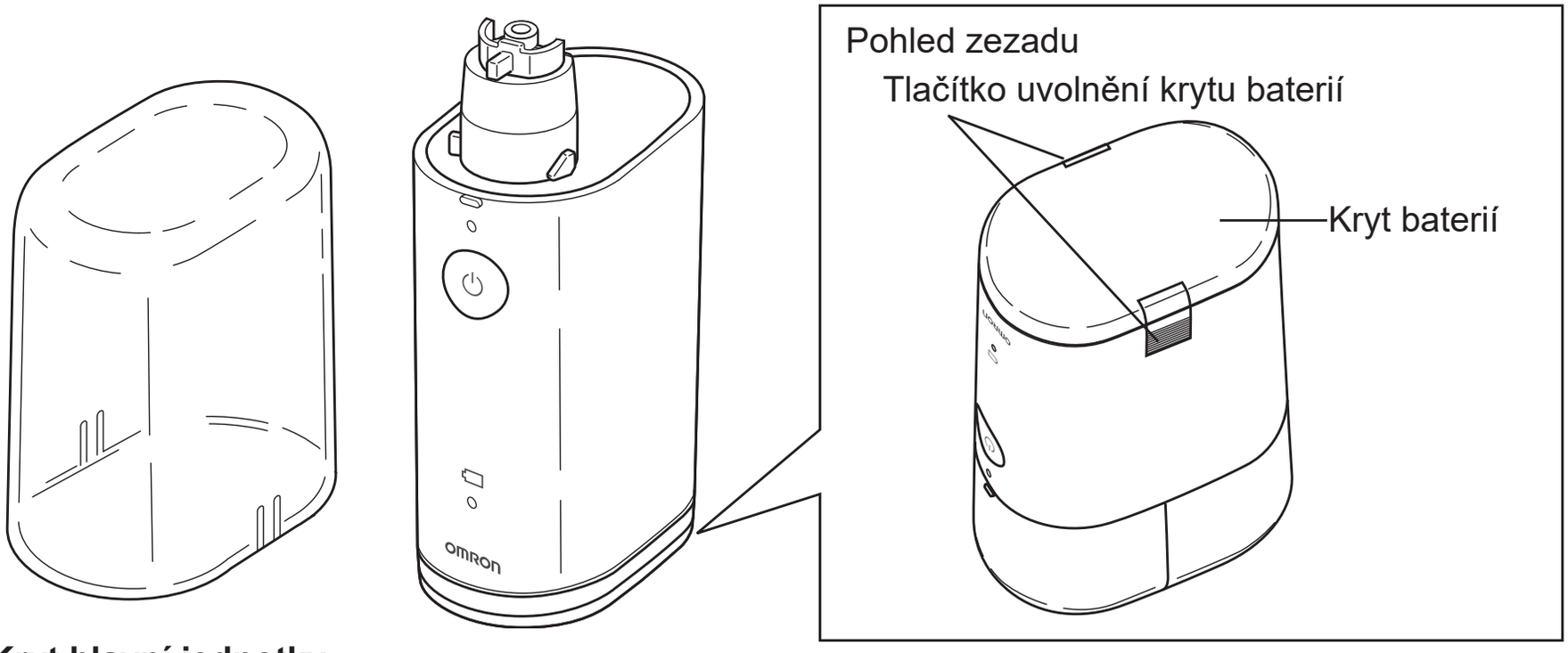
Indikátor napájení
Když je zařízení zapnuto, svítí zelená kontrolka.

Tlačítko zapnutí/vypnutí – ON/OFF (⏻)

Indikátor slabé baterie
Když budou baterie slabé, bude blikat oranžová kontrolka.

CZ

Názvy a funkce dílů

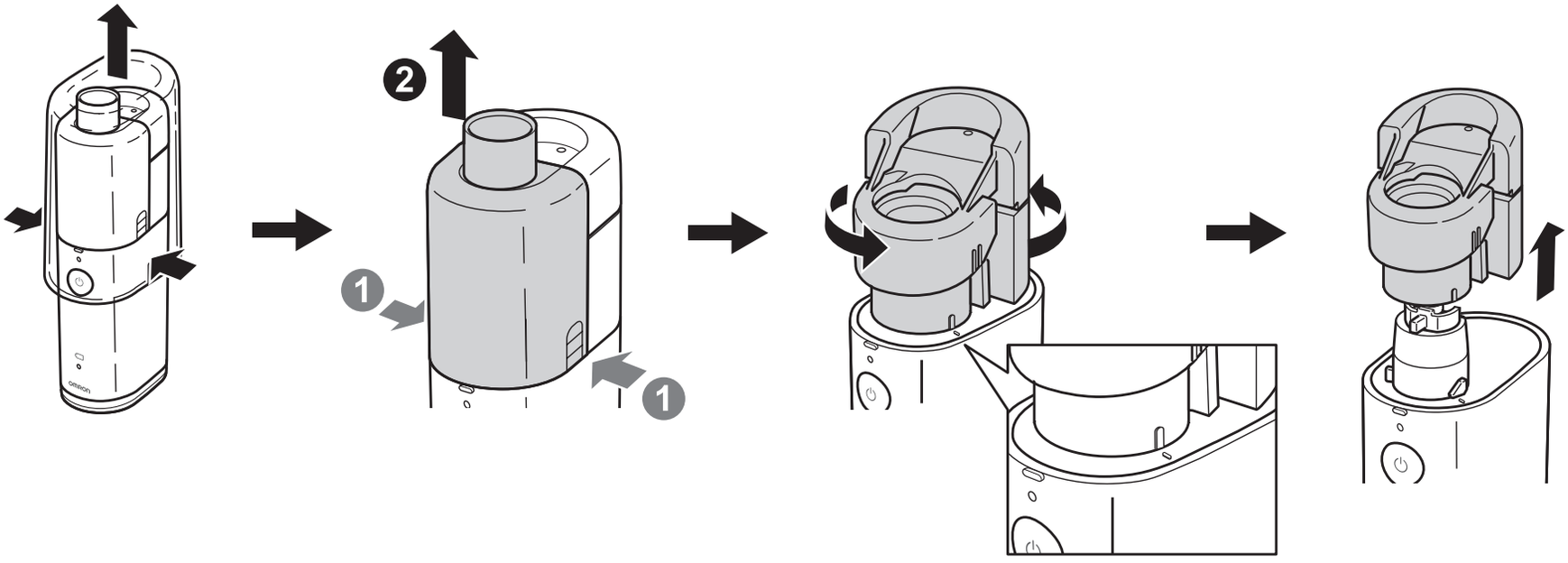


Kryt hlavní jednotky
Chrání hlavní jednotku s připojeným zásobníkem na léky a síťovým uzávěrem při skladování.

Před prvním použitím produktu

Před prvním použitím: I) Pečlivě si pročtěte uživatelskou příručku
II) Demontujte, vyčistěte a vydezinfikujte díly

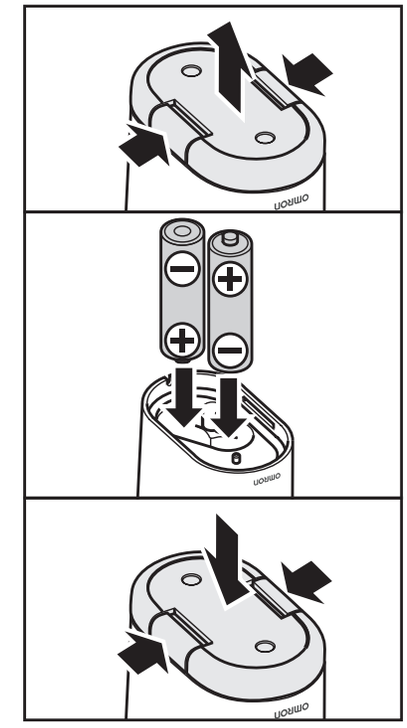
Demontáž



CZ

Jak vložit nebo vyměnit baterie

Vkládání baterií



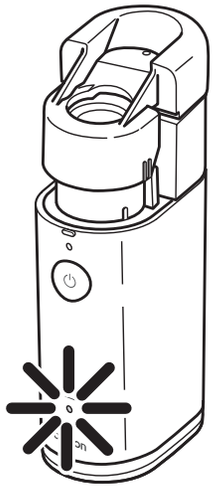
1. Odpojte kryt baterií ze spodní strany zatlačením na uvolňovací tlačítka na obou stranách.

2. Vložte baterie podle polarity vyznačené uvnitř prostoru pro baterie.

3. Opět nasaďte kryt baterií stisknutím tlačítek na obou stranách krytu baterie.

Životnost baterií a jejich výměna

Přístroj je schopen pracovat na alkalické baterie nebo dobíjecí nikl-metal-hybridové (NiMH) baterie. V závislosti na kapacitě a stavu baterií může přístroj na sadu alkalických baterií vydržet pracovat až 4 hodiny.



Indikátor slabé baterie (oranžová kontrolka)

Bliká	Baterie jsou slabé. Vyměňte baterie za nové.
Rozsvítí se	Baterie jsou vybité. Zařízení nebude zajišťovat nebulizaci. Ihned vyměňte baterie za nové.

Poznámky:

- Indikátor slabé baterie se vypne, pokud 10 sekund nestisknete žádné tlačítko nebo pokud zařízení vypnete.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte baterie. V opačném případě může dojít k poškození v důsledku úniku obsahu baterie.
- Baterie likvidujte jako chemický odpad. Odevzdejte je v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na příslušných sběrných místech.

Použití síťového adaptéru (volitelný)

⚠ Upozornění: Používejte pouze originální síťový adaptér uvedený v části „Volitelné zdravotnické příslušenství“.

Připojení síťového adaptéru k hlavní jednotce

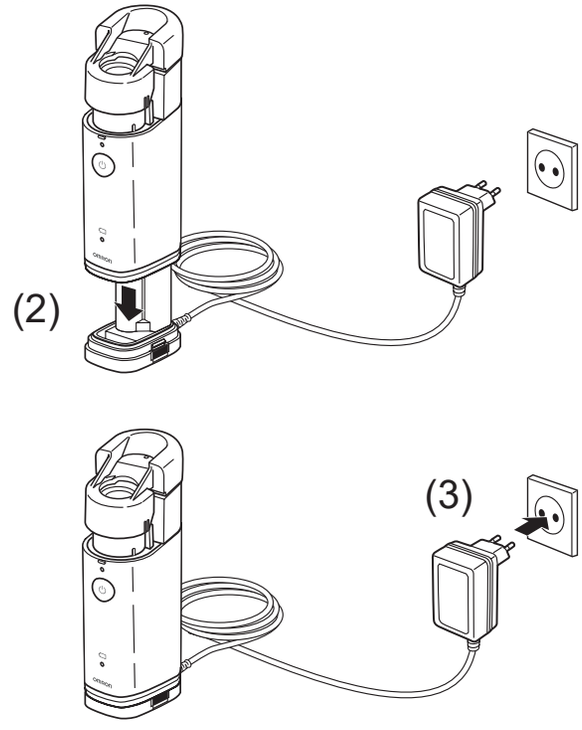
(1) Sejměte kryt baterií a vyjměte je, viz strana 12.

(2) Uložte hlavní jednotku na spojovací stojan síťového adaptéru, jak znázorňuje obrázek vpravo.
Poznámka: Ozve se cvaknutí a jednotka bude zajištěna ve stojanu.

(3) Připojte zástrčku síťového adaptéru do zásuvky.

⚠ Upozornění: Nikdy nezapojujte a neodpojujte síťový zdroj mokrýma nebo vlhkýma rukama.

Poznámka: Neumísťujte zařízení na takovém místě, na kterém lze síťový adaptér obtížně odpojit.



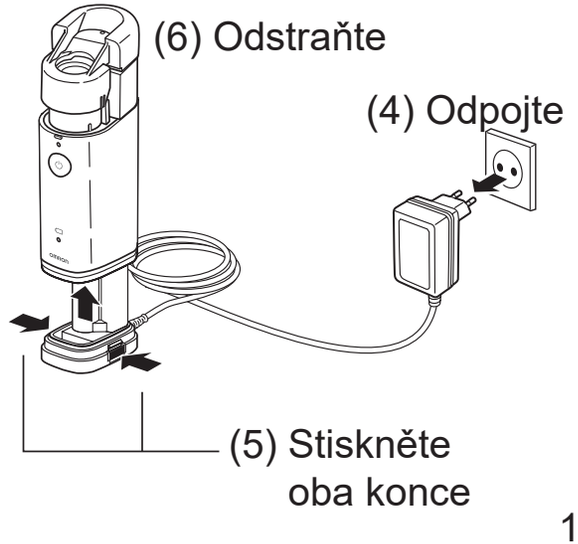
Připojení je dokončeno.

Odpojení síťového adaptéru od hlavní jednotky

(4) Odpojte zástrčku síťového adaptéru ze zásuvky.

(5) Stisknutím obou stran spojovacího stojanu odemkněte hlavní jednotku.

(6) Odpojte hlavní jednotku.



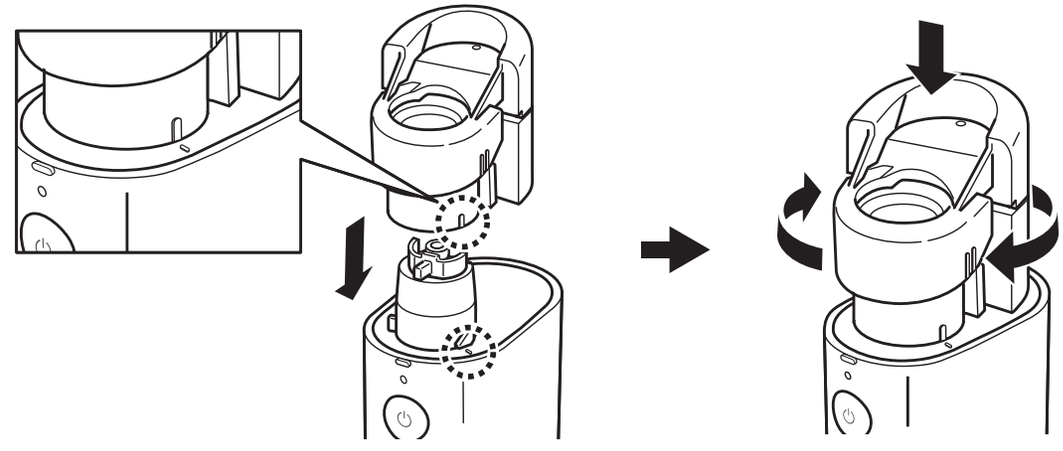
CZ

Sestavení jednotky a naplnění zásobníku na léky

⚠ Upozornění: Díly výrobku čistěte a dezinfikujte před jeho prvním použitím, po delší době nepoužívání a v případě, že jsou díly znečištěné. (Pokyny naleznete v části strana 19.)

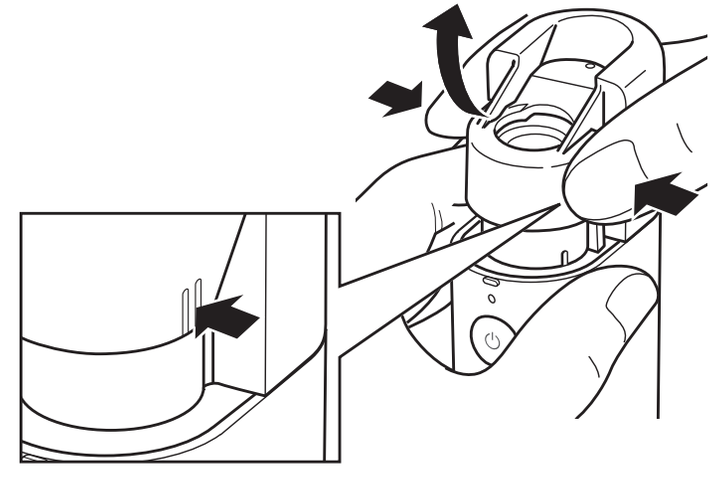
1. Vložte baterie, viz strana 12.

2. Zarovnejte značku na zásobníku na léky se značkou na hlavní jednotce. Zatlačte a otočte zásobník na léky ve směru hodinových ručiček.



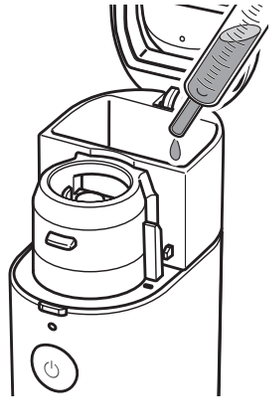
Poznámka: Nepřipojujte zásobník na léky k hlavní jednotce, když je nainstalovaný síťový uzávěr.

3. Zásobník na léky otevřete stisknutím obou stran víka.



Sestavení jednotky a naplnění zásobníku na léky

4. Naplňte zásobník na léky dle obrázku.
   Maximální kapacita je 10 ml.

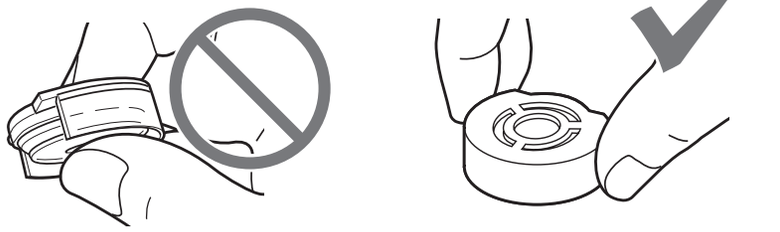


CZ

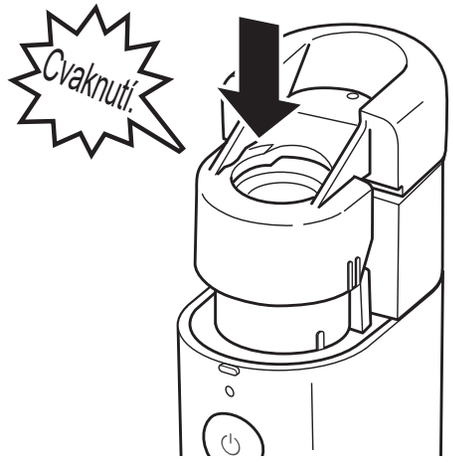
5. Nasaďte síťový uzávěr.



Poznámka: Síťky se nedotýkejte.

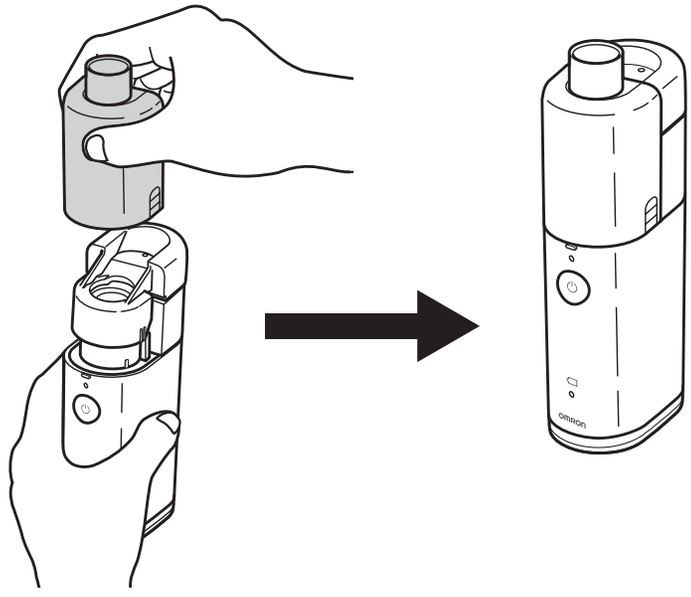


6. Zatlačte víko zásobníku na léky na místo – mělo by se ozvat cvaknutí.
   Síťový uzávěr je pevně připojen.

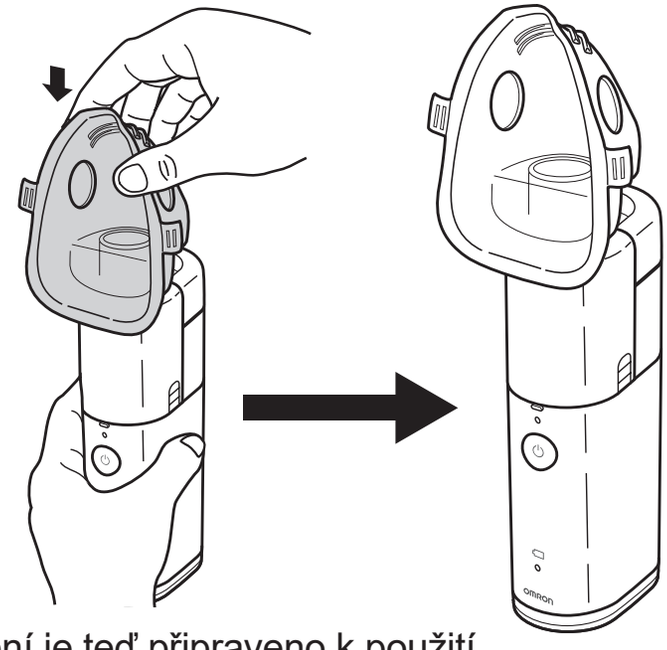


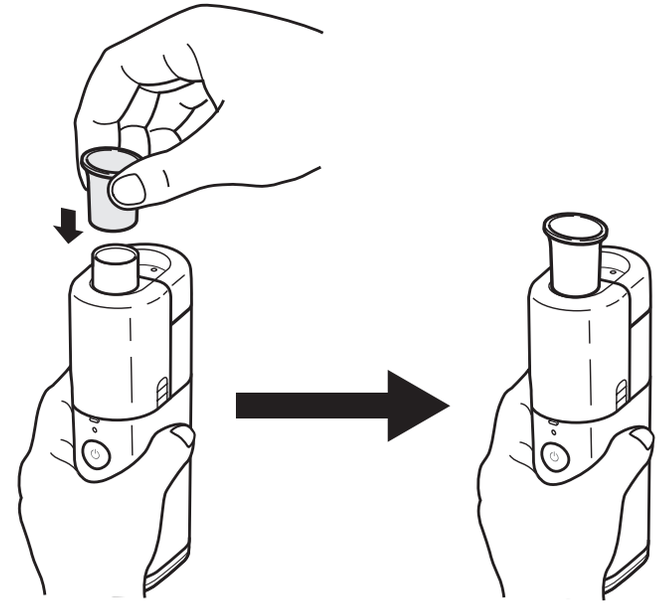
Sestavení jednotky a naplnění zásobníku na léky

7. Instalace adaptéru masky do hlavní jednotky.



8. Připojte masku nebo náustek k adaptéru masky.

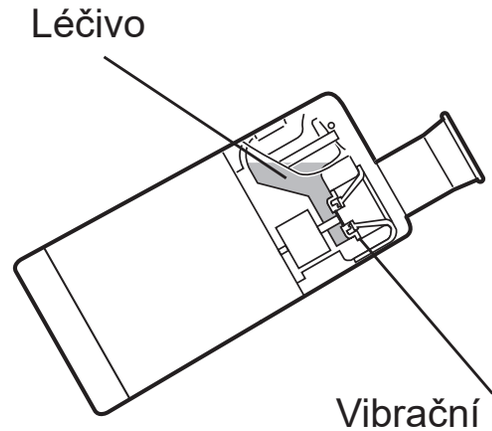




Zařízení je teď připraveno k použití.
Informace o inhalaci naleznete v další části.

Inhalace s přístrojem OMRON MicroAIR U100

⚠ Varování: Typ, dávku a režim medikace zvolte dle pokynů svého lékaře nebo lékárníka.

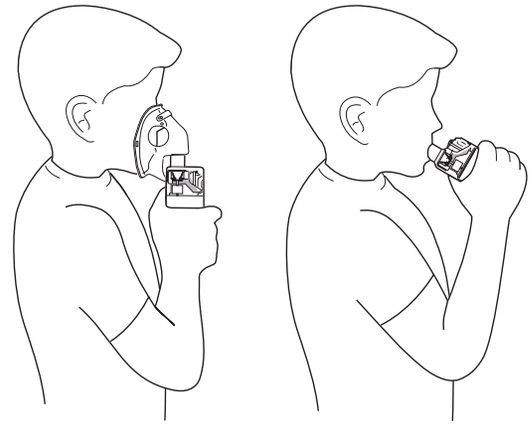


CZ

1. Přístroj lehce nakloňte (viz obrázek).
V této poloze je vibrační prvek ponořen v medikaci a po spuštění se aktivuje nebulizace.

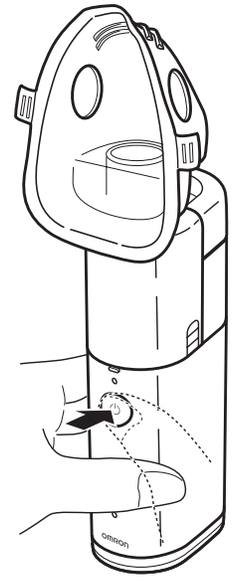
Po ponoření vibračního prvku do medikace lze jednotku použít pod jakýmkoli úhlem.

Poznámka: V některých polohách (např. vertikální) se může nebulizace po krátké době zastavit. V takovém případě přístroj znovu lehce nakloňte, aby se vibrační prvek opět ponořil do léčiva.



2. Vložte si do úst náustek nebo si přes ústa a nos nasaďte masku.

3. Pokud stisknete tlačítko napájení ON/OFF (⏻), nebulizace začne. Pokud stisknete tlačítko napájení ON/OFF (⏻), nebulizace se vypne.



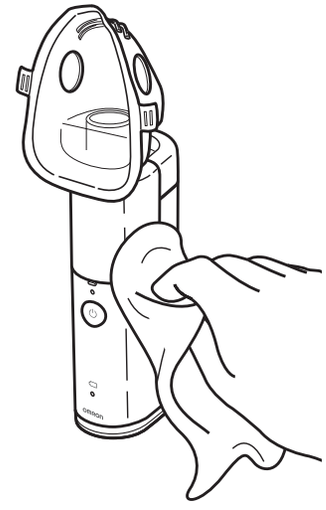
Během nebulizace bude svítit zelená kontrolka napájení.

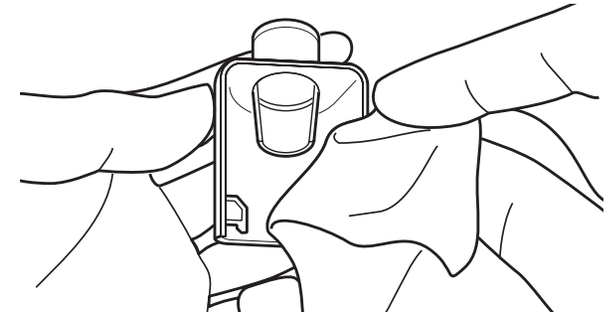
Při inhalaci musíte být v klidu a uvolnění. Pomalu a zhluboka vdechněte, aby se lék dostal hluboko do plic. Krátce zadržte dech, poté vytáhněte náustek z úst a pomalu vydechněte. Nevydechujte příliš rychle. Když budete potřebovat přestávku, odpočiňte si.

Inhalace s přístrojem OMRON MicroAIR U100

Poznámka: Při použití léku s vysokou viskozitou může být nebulizace méně účinná.

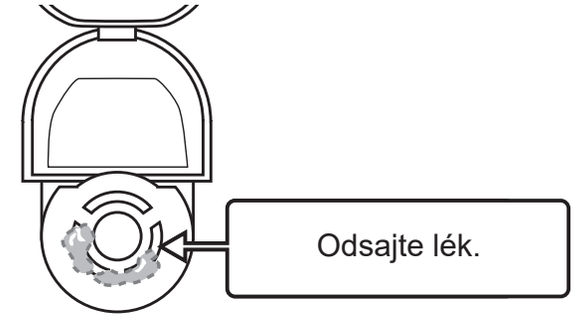
Během použití adaptéru masky může v závislosti na způsobu použití docházet ke kondenzaci na vnitřní straně adaptéru. Zjistíte-li výskyt kondenzace, otřete adaptér masky čistým hadříkem, abyste předešli únikům léku..





Pokud se v síťce nahromadí nadměrné množství léku, může se nebulizace zastavit. V takovém případě přístroj vypněte a sejměte adaptér masky. Odsajte lék pomocí netřepícího se hadříku.

Poznámka: Nepokoušejte se čistit síťku vatovou tyčinkou ani špendlíkem, mohla by se trvale poškodit.



Po inhalaci je nutné inhalátor vždy vypnout stisknutím tlačítka napájení ON/OFF (⏻).

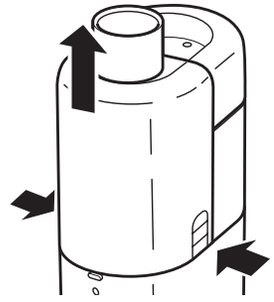
Poznámka: Zařízení se automaticky vypne po 30 minutách.

Čištění jednotky po každé inhalaci

Po každém použití je nutné demontovat a vyčistit následující části:
Zásobník na léky, síťový uzávěr, adaptér masky, náustek a masku.

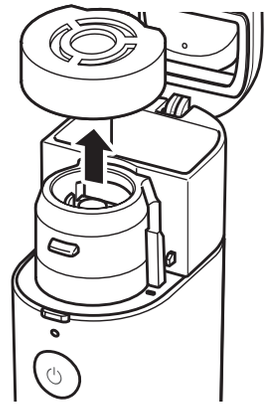
Poznámka: Pokud nebudete zařízení často a správně čistit a dezinfikovat, mohou v něm zůstat mikroorganismy, které mohou způsobit infekci.

1. Odpojte adaptér masky od hlavní jednotky stisknutím obou stran adaptéru masky.

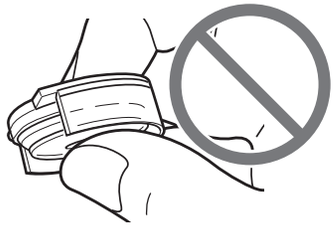


CZ

2. Otevřete zásobník na léky a vytáhněte síťový uzávěr.



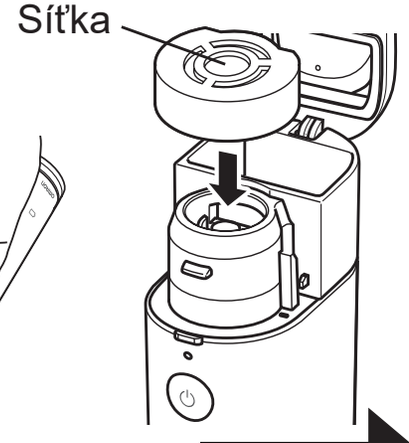
Poznámka: Síťky se nedotýkejte.





3. Zlikvidujte léky a znovu nasaďte síťový uzávěr.

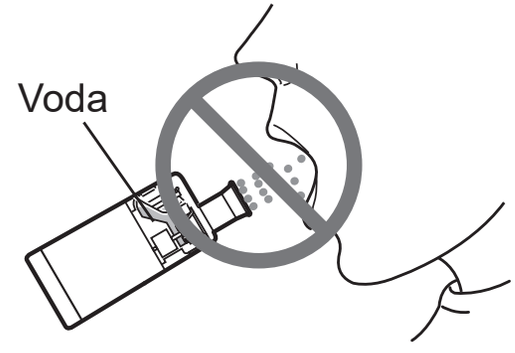




Pokračování

Čištění jednotky po každé inhalaci

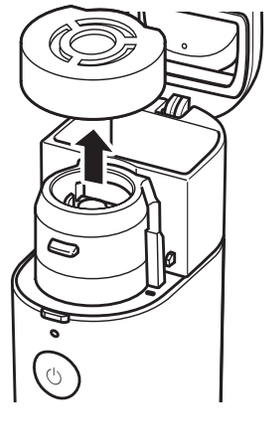
4. Naplňte zásobník na léky vodou a proveďte nebulizaci vody. Aby lék po použití nevyschnul a nenalepil se na síťku, rozprašujte vodu po dobu 1 až 2 minut.

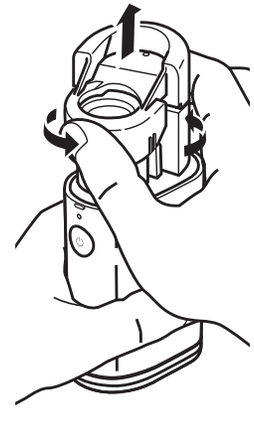


Nevdechujte vodu.

5. Sejměte ze zásobníku na léky síťový uzávěr a demontujte zásobník na léky z hlavní jednotky otočením proti směru hodinových ručiček a zatažením nahoru.

Poznámka: Když lék zlikvidujete, vytáhněte zásobník na léky.



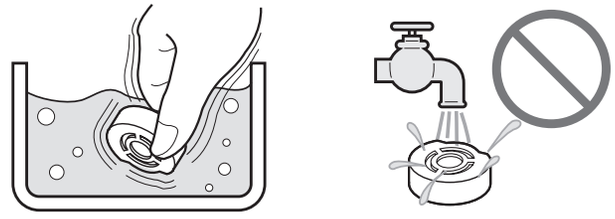


Čištění jednotky po každé inhalaci

6. Vyčistěte všechny díly podle následujících pokynů.

• Síťový uzávěr

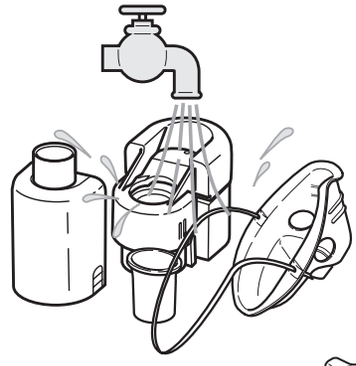
Umyjte síťový uzávěr v mírném (neutrálním) čisticím prostředku a poté jej opláchněte čistou vodou. Odstraňte přebytečnou vodu a nechte volně uschnout na čistém místě.
Některé typy léků mohou lehce přilnout na síťku, proto je třeba při mytí dávat pozor.
Nemyjte pod tekoucí vodou.



CZ

• Zásobník na léky, náustek, maska a adaptér masky

Omyjte je ve vodě a slabém (neutrálním) čisticím prostředku.
Pečlivě je opláchněte čistou tekoucí vodou a nechte volně uschnout na čistém místě.



• Vibrační prvek a jeho okolí

Omyjte ji pod tekoucí vodou.

Poznámka: Ujistěte se, že je nasazen kryt na baterie, aby se do zařízení nedostala tekutina.



• Hlavní jednotka

Vyčistěte hlavní jednotku otřením (navlhčeným) netřepícím se hadříkem.
Pomocí suchého netřepícího se hadříku otřete hlavní jednotku.
K čištění nikdy nepoužívejte benzen ani ředidlo.

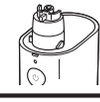


Dezinfekce dílů

Poznámka: Pokud nebudete zařízení správně čistit a dezinfikovat tak často, jak uvádí pokyny, mohou v něm zůstat mikroorganismy, které mohou způsobit infekci.

Zásobník na léky, síťový uzávěr, náustek, masku a adaptér masky je nutné vydezinfikovat před prvním použitím jednotky, po delší době, kdy se jednotka nepoužívala, nebo jednou týdně při běžném používání. Očekává se, že vibrační prvek vydrží v průběhu své pětileté doby životnosti 260 cyklů dezinfekce a ostatní díly vydrží v průběhu své roční doby životnosti 52 cyklů dezinfekce.

Při výběru metody dezinfekce se řiďte níže uvedenou tabulkou.

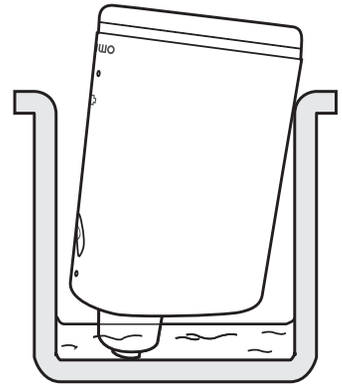
Součásti		Materiály	Var	Alkohol	Chlornan sodný
				Dezinfekční etanol	Milton*1 (0,1 % 15 min)
Náustek		SEBS	○	○	○
Adaptér masky		PC	○	○	○
Zásobník na léky		Tělo: PC Panty: Titan	○	○	○
Síťový uzávěr		Balení: silikon Držák síťky: PC Síťka: NiPd	○	○	×
Maska pro dospělé (PVC) Dětská maska (PVC)		Maska: PVC*3 Pásek: Guma*4	×	○*2	○*2
Maska pro dospělé (SEBS) (volitelná) Maska pro děti (SEBS) (volitelná)		Maska: SEBS Pásek: Guma*4	○*2	○*2	○*2
Vibrační prvek		Titan	×	○	○

○ : relevantní × : nerelevantní

Dezinfekce dílů

■ Dezinfekce pomocí běžně dostupného dezinfekčního prostředku

Použijte dezinfekční prostředek, který je běžně dostupný v prodeji. Postupujte dle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku.



Poznámka: K čištění nikdy nepoužívejte benzen ani ředidlo.

• Vibrační prvek a jeho okolí

Ponořte vibrační prvek a oblast kolem vibračního prvku do dezinfekční látky.

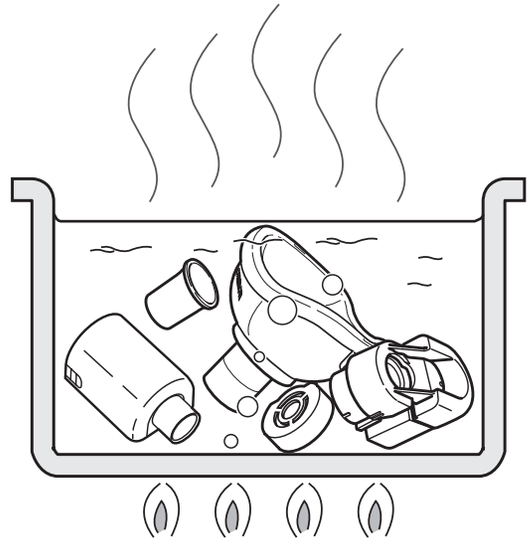
• Zásobník na léky, náustek, síťový uzávěr, adaptér masky a maska

Namočte díly v dezinfekčním prostředku.

■ Dezinfekce varem

• Zásobník na léky, náustek, síťový uzávěr, adaptér masky a maska (SEBS) (volitelné)*2

Součásti lze ponechat ve vařící vodě po dobu 15–20 minut.
Po sterilizaci varem součásti opatrně vyjměte, otřepejte přebytečnou vodu a nechte volně oschnout v čistém prostředí.



*1 Příklad komerčně dostupného dezinfekčního přípravku. (Koncentrace a doba kontaktu uvedené v tabulce platí za podmínek, při nichž byla životnost dílů testována s jednotlivými dezinfekčními prostředky použitými způsobem popsaným v jejich návodu k použití. Upozorňujeme, že nebylo provedeno testování za účelem ověření účinnosti těchto dezinfekčních prostředků. Tyto informace nejsou pokynem k používání těchto dezinfekčních prostředků. Podmínky použití a přísady dezinfekčních prostředků se u jednotlivých výrobců liší. Je nutné, abyste si před použitím pečlivě přečetli návod k obsluze a abyste dezinfekční prostředek správně použili na jednotlivé díly. Upozorňujeme, že životnost dílů může být kratší, a to v závislosti na podmínkách, prostředí a častosti použití.)

*2 Z masky před dezinfikováním odstraňte pryžový popruh.

*3 Maska neobsahuje ftaláty.

*4 Pásek není vyroben z přírodní pryže.

CZ

Výměna síťového uzávěru

Síťový uzávěr je spotřební díl.

Společnost OMRON doporučuje vyměnit síťový uzávěr přibližně po 1 roce (viz strana 3 „Doba životnosti“).
Odstraňte síťový uzávěr a nainstalujte nový podle popisu, viz strana 14, část „Sestavení jednotky a naplnění zásobníku na léky“.

Volitelné zdravotnické příslušenství

Popis produktu	Model
Maska pro dospělé (PVC)*	NEB-MSLP-E
Dětská maska (PVC)*	NEB-MSMP-E
Kojenecká maska (PVC)*	NEB-MSSP-E
Maska pro dospělé (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Sada dětské masky (SEBS)*	NEB-MSSS-E
Síťový uzávěr*	NEB-MC-10E
Zásobník na léky*	NEB-BTL-10E
Adaptér masky*	NEB-MSA-10E
Náustek*	U22-1-E
Síťový zdroj	NEB-AC-10E
Síťový adaptér (Velká Británie)	NEB-AC-10UK

* Tyto díly splňují normu EN ISO 27427:2019.

Řešení potíží

V případě níže uvedených problémů během použití se nejdříve ujistěte, že se ve vzdálenosti do 30 cm nenachází žádné jiné elektrické zařízení.
Pokud problém přetrvává, viz tabulka níže.

Problém	Možná příčina	Nápravné opatření
Rychlost nebulizace je extrémně nízká.	Baterie jsou slabé (bliká oranžová kontrolka slabé baterie).	Nahraďte baterie za nové. Viz strana 12.
	Síťka je znečistěná nebo ucpaná.	1. Vyčistěte síťku varem. Viz strana 22. 2. Vyměňte síťový uzávěr za nový. Viz strana 14.
Zelená kontrolka napájení se nerozsvítí a jednotka neprovádí nebulizaci.	Baterie jsou vybité (svítí oranžová kontrolka slabé baterie).	Vyměňte baterie za nové nebo použijte síťový adaptér (volitelný). Viz strana 12 nebo 13.
	Kapacita dobíjecích baterií je nízká.	Dobijte baterie komerčně dostupnou nabíječkou.
	Baterie jsou vložené v nesprávném směru.	Vložte baterie ve správném směru. Viz strana 12.
	Síťový adaptér (volitelný) není správně připojen do zásuvky.	Zkontrolujte, zda je síťový adaptér připojen k zásuvce a k hlavní jednotce. V případě potřeby vypojte a znovu zapojte síťovou zástrčku.
	Kontakt na síťovém adaptéru (volitelný) je kontaminovaný.	Setřete všechny nečistoty vlhkým hadříkem napuštěným sterilizačním alkoholem nebo vodou.

Řešení potíží

Problém	Možná příčina	Nápravné opatření
Zelená kontrolka napájení se rozsvítí a jednotka neprovádí nebulizaci.	Vibrační prvek není ponořen v léčivu.	Nakloňte hlavní jednotku, aby se vibrační prvek ponořil do léčiva.
	Zásobník na léky není naplněn léčivem.	Naplňte jej léčivem. Viz strana 14.
	Síťka je poškozená.	Vyměňte ji za novou. Viz strana 14.
	Na síťce se nahromadil nadbytek léku	Odstraňte přebytečný lék. Viz strana 18. Odstraňte viditelnou tekutinu jemným hadříkem a velice jemnými doteky, abyste nepoškodili síťku.
Zelená kontrolka napájení se rozsvítí, ale nebulizace je slabá nebo trvá příliš dlouho na léčbu.	Rychlost nebulizace se liší v závislosti na použitém léku.	Doba léčby se může u jednotlivých léků a pacientů lišit.

Pokud jednotka neprovádí nebulizaci správně i po kontrole výše uvedených příčin, kontaktujte svého prodejce OMRON.

Technické údaje

Kategorie výrobku:	Rozprašovače (inhalátory)
Popis výrobku:	Síťový rozprašovač
Model (kód):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Napájení:	100-240 V~ 50-60 Hz (volitelný síťový adaptér) 3 V DC (dvě baterie / typ AA / LR6)
Spotřeba:	Přibližně 1,2 W
Reziduální objem:	Přibližně 0,5 ml
Provozní režim:	Nepřetržité použití
Životnost baterie:	Přibližně 4 hodiny
Provozní teplota / vlhkost / tlak vzduchu:	+10 až +40 °C, 30 až 85% relativní vlhkost (nekondenzující), 800–1060 hPa
Skladovací a přepravní teplota / vlhkost:	–20 až +60 °C, 10 až 90% relativní vlhkost (nekondenzující)
Hmotnost:	Přibližně 120 g (bez baterií)
Rozměry:	Přibližně 38 (š) x 130 (v) x 60 (h) mm (hlavní jednotka s připojeným zásobníkem na léky a adaptérem masky)
Obsah:	Hlavní jednotka, kryt hlavní jednotky, zásobník na léky, síťový uzávěr, adaptér masky, náustek, 2 baterie (AA/LR6), maska pro dospělé (PVC), maska pro děti (PVC), měkký obal, návod k použití, krátký průvodce nastavením
Klasifikace:	Zdravotnické elektrické zařízení s vnitřním napájením (při použití pouze na baterie) Zdravotnické elektrické zařízení třídy II (při použití volitelného síťového adaptéru) Typ BF (aplikovaná část): náustek, maska IP55 (při použití pouze na baterie) IP22 (při použití volitelného síťového adaptéru)

CE 0197 UKCA 0086

Klasifikace IP představuje stupeň krytí pouzdrem podle normy IEC 60529. Zařízení je chráněno proti vniknutí prachu, který by vedl k problémům s normálním provozem, a proti vodním tryskám, které mohou při normálním provozu způsobovat problémy. Volitelný síťový adaptér je chráněn proti vniknutí cizího tělesa o průměru 12,5 mm a většího, jako je například prst, a proti šikmo padajícím kapkám vody, které mohou způsobit problémy při běžném provozu.

Technické údaje

Poznámky:

- Údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.
- Tento výrobek společnosti OMRON je vyrobený v souladu s přísným systémem pro kontrolu kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.
- Tento přístroj nemusí fungovat, pokud se teplota a napětí liší od hodnot uvedených v technických údajích.
- Pokud bude zařízení skladováno při maximální nebo minimální teplotě pro skladování a přepravu a následně bude přesunuto do prostředí s teplotou 20 °C, doporučujeme s jeho použitím přibližně 1 hodinu vyčkat.
- Tento prostředek vyhovuje ustanovením evropské normy EN13544-1:2007, Přístroje pro respirační terapii – část 1: Nebulizační systémy a jejich součásti a normy EN ISO 27427:2019 Anestetické a respirační přístroje – Nebulizační systémy a jejich součásti.
- Veškeré závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto přístrojem, nahlašujte výrobci a odpovídajícím úřadům členského státu EU, ve kterém se nacházíte.

Popis symbolů

	Pro vaši bezpečnost je nutné, aby se uživatel důsledně řídil tímto návodem k použití.	UK CA	Značka UKCA
	Požadavek, aby uživatel prostudoval návod k použití	UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
	Aplikovaná část – typ BF Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)	SN	Sériové číslo
	Třída II Ochrana před úrazem elektrickým proudem		Omezení teploty
IPXX	Stupeň krytí podle normy IEC 60529		Omezení vlhkosti
CE	Značení CE		Omezení atmosférického tlaku

Technické údaje

⏻	Vypínač	MD	Zdravotnický prostředek
~	Střídavý proud		Datum výroby
⎓	Stejnosměrný proud		

Druh léčivé tekutiny: roztok, suspenze
Velikost částic: *MMAD 4,5 µm
Kapacita zásobníku na léky: Maximálně 10 ml
Vhodné množství léčiva: minimálně 1 ml – maximálně 10 ml
Hlučnost: Přibližně 20 dB
Stupeň rozprašování: **0,25-0,9 ml/min (dle poklesu hmotnosti)
Výstup aerosolu: 0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
Rychlost výstupu aerosolu: 0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Procento objemu náplně emitované za minutu: 5 %

CZ

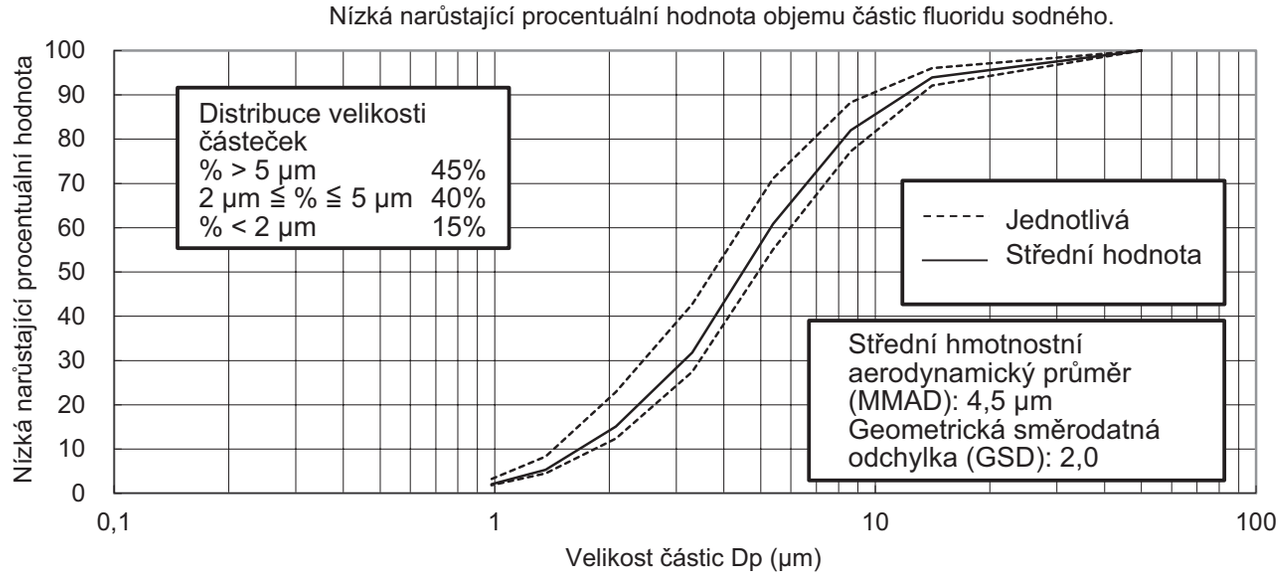
Poznámky:

- Distribuce velikosti částic se měří s 2,5% vodním roztokem NaF. Distribuce velikosti částeček a výstup aerosolu se mohou lišit v závislosti na kombinaci produktu, léčivu a okolních podmínkách, jako je teplota, vlhkost a atmosférický tlak.
- Výkon zařízení se může lišit v závislosti na použité síťce a léčivu, například suspenzí nebo vysoce viskózních léčiv. Další podrobnosti naleznete v datovém listu dodavatele léčiva.
- Informace týkající se výkonu nebulizátoru jsou založeny na testování, které využívá ventilační vzorce dospělých pacientů, a pravděpodobně se budou lišit od těch, které jsou uvedeny pro pediatrickou nebo kojeneckou populaci.

* Naměřené hodnoty odpovídají údajům získaným pomocí zařízení IMPAKTOR PŘÍŠTÍ GENERACE (NGI – NEXT GENERATION IMPACTOR) dle normy EN13544-1:2007 + A1:2009 a EN ISO 27427:2019.

** Rychlost nebulizace je měřena s 0,9% fyziologickým roztokem při 23 °C pod úhlem rozstřikování 30° se 3 ml léčiva. Může se lišit v závislosti na lécích a okolních podmínkách.

Technické údaje



Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení NE-U100-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení NE-U100-E naleznete na webových stránkách.

Správná likvidace tohoto přístroje (Likvidace elektrických a elektronických zařízení)



Toto označení uvedené na produktu nebo v příslušném návodu značí, že se produkt na konci své technické životnosti nesmí likvidovat společně s jiným domovním odpadem. Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví neřízenou likvidací odpadu, uložte tento produkt odděleně od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte – přispějete tak k udržitelnému opětovnému použití materiálních zdrojů.

Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídili, nebo mohou kontaktovat místní státní úřad.

Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento výrobek se nesmí zařadit mezi ostatní technický odpad určený k likvidaci.

Záruka

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti OMRON. Tento výrobek byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výrobě byla věnována důkladná péče. Je navržen tak, aby vám poskytl maximální pohodlí za předpokladu, že je správně používán a udržován dle pokynů v Návodu k obsluze.

Na tento výrobek se vztahuje záruka od společnosti OMRON po dobu 3 let od data zakoupení. Společnost OMRON poskytuje záruku na správnou konstrukci, výrobu a materiály výrobku. Během období záruky společnost OMRON zajistí bez zpoplatnění práce a náhradních dílů opravu nebo výměnu vadného výrobku či jakékoli vadné součásti.

Záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené v Evropě, Rusku a dalších zemích SNS, na Středním východě a v Africe.

Záruka se nevztahuje na dále uvedené:

a. Přepravní náklady a rizika.
b. Náklady na opravy a/nebo vady plynoucí z oprav provedených neoprávněnými osobami.
c. Pravidelné kontroly a pravidelnou údržbu.
d. Porucha nebo opotřebení příslušenství nebo jiného připojeného zařízení kromě samotné hlavní jednotky, pokud není výše stanoveno jinak.
e. Náklady plynoucí z neakceptování reklamace (ty budou účtovány).
f. Škody jakéhokoliv druhu, včetně škod na zdraví, vzniklých náhodně nebo nesprávným použitím.

V případě, že požadujete servis v rámci záruky, obraťte se na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili, nebo na autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu či v dokumentech k výrobku nebo u specializovaného prodejce. Máte-li problémy s nalezením služeb zákazníkům společnosti OMRON, navštivte naše webové stránky (www.omron-healthcare.com), kde získáte kontaktní informace.

Oprava nebo výměna v rámci záruky neznamená prodloužení ani obnovení záruční doby.

Záruku lze uplatnit pouze v případě, že vrátíte kompletní výrobek s původní fakturou či dokladem o koupi, který prodejce vydal zákazníkovi. Společnost OMRON si vyhrazuje právo odmítnout záruční servis v případě podání nejasných informací.

Výrobce 	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zástupce pro EU EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
Dovozce do EU	
Výrobní závod	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** Matsusaka Faktory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japonsko
Pobočka	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Dovozce ve Velké Británii a odpovědná osoba ve Velké Británii	
Pobočky	**OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH** **OMRON SANTÉ FRANCE SAS** www.omron-healthcare.com/distributors